



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 17.8.2011
KOM(2011) 496 v konečnom znení
2011/0222 (NLE)

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EÚ) č. 57/2011 a nariadenie Rady (ES) 754/2009, pokiaľ ide o ochranu druhu „lamna sled'ová“, určité TAC a určité obmedzenia rybolovného úsilia stanovené pre Spojené kráľovstvo, Nemecko a Írsko

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Nariadením Rady (EÚ) č. 57/2011 sa na rok 2011 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ. Toto nariadenie sa zvyčajne počas obdobia jeho účinnosti niekoľkokrát mení a dopĺňa.

Jedna z navrhovaných zmien a doplnení sa týka vykonávania plánu na riadenie populácií tresky (nariadenie Rady (ES) č. 1342/2008), pokiaľ ide o plavidlá začlenené do režimu úsilia, alebo plavidlá z tohto režimu vylúčené. Časť tejto otázky sa rieši v nariadení (EÚ) č. 57/2011 (obmedzenia úsilia na skupinu výstroja v prílohe IIA), ale samotné rozhodnutie o začlenení alebo vylúčení skupín plavidiel v rámci režimu úsilia plánu sa rieši v nariadení Rady (EÚ) č. 754/2009. Z toho vyplýva, že je potrebné zmeniť a doplniť aj uvedené nariadenie, preto tento návrh obsahuje potrebné ustanovenia zmien a doplnení.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Neuplatňuje sa.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Navrhované zmeny a doplnenia sú:

1. V nariadení (EÚ) č. 57/2011 sa v článku 8 lamna sled'ová upravuje ako zakázaný druh v medzinárodných vodách (s povinnosťou okamžitého vypustenia v prípade náhodného úlovku) a ako populácia s 0 TAC v určitých zónach ICES Atlantického oceánu v prílohe IA (bez ustanovenia týkajúceho sa náhodných úlovkov). Výsledkom tejto situácie sú niektoré oblasti v rámci vôd EÚ, v ktorých zostáva výlov lamny sled'ovej neregulovaný, čo znamená, že jej úlovky nie sú obmedzené. Vzhľadom na postavenie tohto druhu a prebiehajúce diskusie týkajúce sa možnosti jeho zaradenia do zoznamu dohovoru CITES (dodatok III) je nevyhnutné uplatňovať konzistentnú ochranu lamny sled'ovej vo všetkých oblastiach. Na dosiahnutie tohto cieľa sa v návrhu plánuje:
 - (a) zaviesť 0 TAC pre lamnu sled'ovú v Stredomorí (v prílohe ID k nariadeniu). Tým sa zabezpečí, že nebudú dovolené žiadne úlovky vo vodách pod jurisdikciou stredomorských členských štátov (pričom na vody, na ktoré sa nevzťahuje vnútroštátna jurisdikcia, sa v súčasnosti vzťahuje všeobecný zákaz v medzinárodných vodách)
 - (b) zmeniť a doplniť opis existujúceho 0 TAC v prílohe IA tak, aby zahrnul všetky vody EÚ zón ICES a CECAF v Atlantickom oceáne a
 - (c) v oboch prípadoch uvedených pod písm. a) a b) stanoviť jednotnú povinnosť okamžitého vypustenia úlovkov.

2. Plánom na riadenie populácie tresky (nariadenie Rady (ES) č. 1342/2008) sa vytvára režim úsilia pre túto populáciu na základe pravidelných údajov, ktoré majú poskytovať členské štáty Komisii a Vedeckému, technickému a hospodárskemu výboru pre rybné hospodárstvo (STECF). Na základe odporúčaní STECF týkajúcich sa údajov členských štátov môže Komisia následne navrhnúť vylúčiť určité skupiny plavidiel z režimu pre rybolovné úsilie, vytvoreného v rámci plánu na riadenie populácií tresky. Hlavnou podmienkou pre takéto vylúčenie je, aby príslušné plavidlá ulovili viac ako 1,5 % povoleného úlovku tresky. Členské štáty musia každý rok podávať Komisii správu o vylúčených plavidlách, aby sa Komisia (na základe odporúčania STECF) mohla uistiť, že obmedzenie pre úlovky tresky škvrnitej na 1,5 % bolo dodržané. Inak sa v pláne na riadenie populácií tresky ustanovuje, že Rada má príslušné plavidlá znovu začleniť do režimu úsilia. V tomto smere a podľa postupov vytvorených v rámci plánu na riadenie populácií tresky a jeho vykonávacích predpisov navrhovaná zmena a doplnenie nariadenia (EÚ) č. 57/2011 obsahuje:
- (a) vylúčenie niektorých írskych plavidiel loviacich na západe Škótska, ktoré používajú vlečné siete na lov pri dne s veľkosťou ôk rovnou alebo väčšou ako 100 mm;
 - (b) opätovné začlenenie dvoch skupín nemeckých (DE) plavidiel, ktoré boli predtým vylúčené z režimu úsilia v rámci plánu na riadenie populácií tresky.
 - (c) opätovné začlenenie dvoch skupín plavidiel Spojeného kráľovstva (UK), ktoré boli predtým vylúčené z režimu úsilia v rámci plánu na riadenie populácií tresky.
3. Na základe nových a lepších vedeckých informácií zahŕňa navrhovaná zmena a doplnenie aj prehodnotenie TAC smerom nahor pre tresku škvrnitú v Keltskom mori na zvyšnú časť roka 2011 a začlenenie nového TAC pre tresku škvrnitú v Svalbarde (Barentsovo more) paralelne k existujúcemu TAC pre tresku jednoškvrnnú v tom istom mori. Kvóta EÚ sa nateraz členským štátom neprideluje a to bez toho, aby tým bolo v budúcnosti dotknuté prijatie rozdeľovacieho kľúča.
4. Zmenou a doplnením sa vykonáva aj technická oprava týkajúca sa rozsahu dočasného obmedzenia rybolovu v zóne Porcupine Bank, t. j. článku 13 nariadenia (EÚ) č. 57/2011. Keďže sa v tomto článku medzi populáciami, na ktoré sa toto obmedzenie vzťahuje, uvádza homár štíhly, v príslušnom zázname pre homára štíhleho sa musí uviesť krížový odkaz (homár štíhly v zóne VII).

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EÚ) č. 57/2011 a nariadenie Rady (ES) 754/2009, pokiaľ ide o ochranu druhu „lamna sled'ová“, určité TAC a určité obmedzenia rybolovného úsilia stanovené pre Spojené kráľovstvo, Nemecko a Írsko

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie¹,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 57/2011² sa na rok 2011 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ.
- (2) Vedecké posúdenie tresky škvrnitej v Keltskom mori sa skvalitnilo a potvrdilo, že v poznatkoch, na ktorých je v súčasnosti založený TAC, sa podcenila trieda silného roku 2009 a tým dynamický nárast v biomase pre túto populáciu. Okrem týchto nových selektívnych opatrení, ktoré plánuje Severozápadná regionálna poradná rada (North Western Regional Advisory Council (NWWRAC)), ktorými by sa znížilo riziko odhadzovania množstiev tresky jednoškvrnnej a tresky merlang v tomto rybolove tresky, je vhodné prispôbiť TAC pre tresku v Keltskom mori na zvyšnú časť roka 2011 novým vedeckým informáciám.
- (3) V článku 8 nariadenia (EÚ) č. 57/2011 sa zakazuje lov lamny sled'ovej v medzinárodných vodách (s povinnosťou okamžitého vypustenia náhodných úlovkov). V prílohe IA k uvedenému nariadeniu sa ustanovujú celkové povolené úlovky pre lamnu sled'ovú na 0 ton v určitých zónach ICES (bez ustanovenia týkajúceho sa náhodných úlovkov). V dôsledku toho je v niektorých oblastiach v rámci vôd Únie výlov lamny sled'ovej neobmedzený. Vzhľadom na postavenie tohto druhu a prebiehajúce diskusie týkajúce sa možnosti jeho zaradenia do zoznamu dohovoru CITES (dodatok III) je nevyhnutné uplatňovať konzistentnú ochranu lamny sled'ovej vo všetkých oblastiach.
- (4) Od roku 1986 sa rybolov tresky škvrnitej v medzinárodných vodách zóny I a IIa (Barentsovo more) vykonával v rámci autonómnej kvóty stanovenej EÚ. Aby sa

¹

DOPLNIŤ ODKAZ

²

Nariadenie Rady (EÚ) č. 57/2011 z 18. januára 2011, ktorým sa na rok 2011 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ, Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2011, s. 1 – 125

zachoval konzistentný prístup EÚ k udržateľnému rybnému hospodárstvu, mala by sa v rovnakej oblasti stanoviť kvóta pre tresku jednoškvrnnú, ktorá by sa vzťahovala aj na vedľajšie úlovky pri rybolove tresky škvrnatej. Mala by sa stanoviť úroveň kvóty EÚ na rok 2011 bez toho, aby tým bol dotknutý akýkoľvek stály rozdeľovací kľúč, ktorý by mohla schváliť Rada na rok 2012, a mala byť založená na 10 ročnej priemernej hodnote (od roku 2001 do roku 2010) úlovkov členského štátu s použitím údajov poskytnutých členskými štátmi so záznamom o činnosti v rybolove, menovite Francúzska, Nemecka, Írska, Poľska, Portugalska, Španielska a Spojeného kráľovstva.

- (5) Nariadením Rady (ES) č. 1342/2008 z 18. decembra 2008 sa stanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov.
- (6) Podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 1342/2008 môže Rada na základe informácií od členských štátov a ich posúdenia Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom výboru (STECF) vyňať niektoré skupiny plavidiel z uplatňovania režimu rybolovného úsilia ustanoveného v uvedenom nariadení, pokiaľ sú k dispozícii príslušné údaje o úlovkoch a odhodených množstvách tresky škvrnatej z dotknutých plavidiel, pod podmienkou, že percentuálny podiel úlovkov tresky škvrnatej nepresiahne 1,5 % celkových úlovkov danej skupiny plavidiel a že zaradenie tejto skupiny plavidiel do režimu úsilia by bolo vo vzťahu k ich celkovému vplyvu na populácie tresky neprimeraným administratívnym zaťažením.
- (7) Na základe uvedeného článku 11 sa nariadením Rady (ES) č. 754/2009³ z režimu pre rybolovné úsilie ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1342/2008 vyňali niektoré skupiny plavidiel.
- (8) Írsko poskytlo informácie o úlovkoch tresky škvrnatej skupiny plavidiel loviacich na západe Škótska, ktoré používajú vlečné siete na lov pri dne s veľkosťou ôk rovnou alebo väčšou ako 120 mm, s panelmi so štvorcovými okami, v oblasti uvedenej v bode 6.1 prílohy III k nariadeniu Rady (ES) č. 43/2009 a ktoré používajú veľkosť ôk 100 mm inde na západe Škótska. Na základe týchto informácií, ktoré posúdil STECF, možno konštatovať, že úlovky tresky, vrátane odhodených množstiev, tejto skupiny plavidiel nepresahujú 1,5 % ich celkových úlovkov. Zavedenými kontrolnými a monitorovacími opatreniami sa navyše zabezpečuje monitorovanie a kontrola rybolovných činností uvedenej skupiny plavidiel. Nakoniec, zaradenie uvedenej skupiny do režimu rybolovného úsilia predstavuje vo vzťahu k celkovému vplyvu na populácie tresky škvrnatej neprimerané administratívne zaťaženie. Preto je vhodné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 754/2009 s cieľom vylúčiť uvedenú skupinu plavidiel z režimu rybolovného úsilia ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1342/2008. Obmedzenia úsilia ustanovené pre Írsko v nariadení (EÚ) č. 57/2011 by sa mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (9) Z uplatňovania režimu rybolovného úsilia ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1342/2008 je v súčasnosti vyňatá skupina plavidiel z Nemecka. Na základe informácií poskytnutých Nemeckom v roku 2011 STECF nebol v pozícii posúdiť, či podmienky stanovené v článku 11 nariadenia (ES) č. 1342/2008 zostali v období

³ Nariadenie Rady (ES) č. 754/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa z režimu pre rybolovné úsilie ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1342/2008 vynímajú niektoré skupiny plavidiel, Ú. v. EÚ L 214, 19.8.2009, s. 16 – 17

riadenia v roku 2010 splnené. Preto je vhodné, aby sa táto skupina nemeckých plavidiel znovu zaradila do uvedeného režimu rybolovného úsilia. Nariadenie (ES) č. 754/2009 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (10) Z uplatňovania režimu rybolovného úsilia ustanoveného v kapitole III nariadenia (ES) č. 1342/2008 sú v súčasnosti vyňaté dve skupiny plavidiel zo Spojeného kráľovstva. Na základe informácií poskytnutých Spojeným kráľovstvom v roku 2011 STECF nebol v pozícii posúdiť, či podmienky ustanovené v článku 11 nariadenia (ES) č. 1342/2008 zostali v období riadenia v roku 2010 splnené. Preto je vhodné, aby sa tieto dve skupiny plavidiel Spojeného kráľovstva znovu zaradili do uvedeného režimu rybolovného úsilia. Nariadenie (ES) č. 754/2009 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Nariadenie (EÚ) č. 57/2011 sa vo všeobecnosti uplatňuje od 1. januára 2011. Obmedzenia rybolovného úsilia ustanovené v nariadení (EÚ) č. 57/2011 sa však uplatňujú na obdobie jedného roka so začiatkom od 1. februára 2011. V dôsledku toho by sa ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa obmedzení a rozdelenia úlovkov mali uplatňovať od 1. januára 2011 a ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa obmedzení rybolovného úsilia by sa mali uplatňovať od 1. februára 2011. Týmto spätným uplatňovaním nebude dotknutá zásada právnej istoty, pretože príslušné rybolovné možnosti sa zatiaľ nevyčerпали. Keďže zmeny režimov úsilia majú priamy vplyv na hospodárske činnosti príslušných flotíl, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť hneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie nariadenia (EÚ) č. 57/2011

Nariadenie (EÚ) č. 57/2011 sa mení a dopĺňa takto:

- (2) V prílohe IA sa záznam pre tresku škvrnitú v zónach VIIb, VIIc, VIIe-k, VIII, IX a X vôd EÚ zóny CECAF 34.1.1, 34.1.2 a 34.2 nahrádza takto:

„Druh:	Treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i>	Zóna:	VIIb, VIIc, VIIe-k, VIII, IX a X vôd EÚ zóny CECAF 34.1.1 (COD/7XAD34)
Belgicko	240	Analytický TAC Uplatňuje sa článok 12 tohto nariadenia	
Francúzsko	3 934		
Írsko	780		
Holandsko	1		
Spojené kráľovstvo	424		
EÚ	5 379		
TAC	5 379 ⁶⁶		

- (3) V prílohe IA sa údaje týkajúce sa lamny sledovej vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X a XII nahrádzajú takto:

„Druhy:	Lamna sledová <i>Lamna nasus</i>	Zóna:	Vody Francúzskej Guyany, Kattegat; vody EÚ v oblasti Skagerrak, I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1, 34.1.2 a 34.2
---------	-------------------------------------	-------	--

			(POR/3-1234)
Dánsko	0	(1)	Analytický TAC
Francúzsko	0	(1)	
Nemecko	0	(1)	
Írsko	0	(1)	
Španielsko	0	(1)	
Spojené kráľovstvo	0	(1)	
EÚ	0	(1)	
TAC	0	(1)	

(1) Úlovky týchto druhov sa v maximálnej možnej miere nezranené ihneď vypustia.“

(4) V prílohe IA sa vkladajú tieto nové údaje týkajúce sa tresky jednoškvrnnej v oblastiach Ia a IIb:

„Druh:	Treska jednoškvrnná	Zóna:	I a IIb
	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>		HAD/1/2B.
EÚ	5 121	(1) (2)	Analytický TAC
			Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.
TAC	Nepoužíja sa		Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

(1) Okrem Belgicka, Bulharska, Cypru, Českej republiky, Dánska, Estónska, Fínska, Grécka, Holandska, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Malty, Maďarska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Švédska a Talianska.

(2) Pridelením podielu na výlov populácie tresky jednoškvrnnej dostupného pre Úniu v zóne Špitzbergu a Bear Island nie sú nijako dotknuté práva a povinnosti vyplývajúce z Parížskej dohody z roku 1920.“

(5) V prílohe IA sa údaje týkajúce sa homára štíhleho v zóne VII nahrádzajú takto:

„Druh:	Homár štíhly	Zóna:	VII
	<i>Nephrops norvegicus</i>		(NEP/07.)
Španielsko	1 306	(1)	Analytický TAC
Francúzsko	5 291	(1)	Uplatňuje sa článok 13 tohto nariadenia
Írsko	8 025	(1)	
Spojené kráľovstvo	7 137	(1)	
EÚ	21 759	(1)	
TAC	21 759	(1)	

(1) Z toho nemožno v zóne VII (Porcupine Bay – časť 16) (NEP/*7U16) prekročiť tieto kvóty:

Španielsko	377
Francúzsko	241
Írsko	454
Spojené kráľovstvo	188
EÚ	1 260“

(6) Do prílohy ID sa dopĺňajú tieto údaje:

„Druh:	Lamna sled'ová	Zóna:	Stredomorie
	<i>Lamna nasus</i>		(POR/AE045W)

EÚ	0	(1)
TAC	0	(1)

(1) Úlovky týchto druhov sa v maximálnej možnej miere nezranené ihneď vypustia.“

(7) Dodatok 1 k prílohe IIA sa mení a dopĺňa takto:

(a) V tabuľke b) sa stĺpec týkajúci sa Nemecka (DE) nahrádza takto:

Regulovaný výstroj	„DE
TR1	1 166 735
TR2	436 666
TR3	257
BT1	29 271
BT2 GN	1 525 679
GT	224 484
LL	467
LL	0“

(b) V tabuľke d) sa stĺpce týkajúce sa Nemecka (DE), Írska (IE) a Spojeného kráľovstva (UK) nahrádzajú takto:

Regulovaný výstroj	„DE	IE	UK
TR1	12 427	107 088	1 377 697
TR2	0	479 043	3 914 022
TR3	0	273	16 027
BT1	0	0	117 544
BT2 GN	0	3 801	4 626
GT	35 442	5 697	213 454
LL	0	1 953	145
LL	0	4 250	630 040“

Článok 2

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 754/2009

V nariadení (ES) č. 754/2009 sa článok 1 mení a dopĺňa takto:

a) písmená c), d) a f) sa vypúšťajú;

b) dopĺňa sa toto písmeno h):

„h) skupina plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Írska, ktoré sa zúčastňujú na rybolove uvedenom v žiadosti Írska z 11. marca 2011 a ktoré lovia na západe Škótska pomocou vlečných sietí na lov pri dne s veľkosťou ôk rovnou alebo väčšou ako 120 mm, s panelmi so štvorcovými okami, v oblasti uvedenej v bode 6.1 prílohy III k nariadeniu Rady (ES) č. 43/2009 a ktoré používajú veľkosť ôk 100 mm inde na západe Škótska.“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 1, ods. 2, ods.3, ods. 4 a ods. 5 sa uplatňuje od 1. januára 2011.

Článok 1 ods. 6 a článok 2 sa uplatňujú od 1. februára 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch. V Bruseli

*Za Radu
predseda*